

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	7
----------------------	----------

<i>Literaturlinguistische Streifzüge durch die Amerikas – Ansätze und Perspektiven: der Überblick</i>	9
--	----------

1) EINE EINFÜHRUNGSVORLESUNG ZUR EINFÜHRUNG	19
--	-----------

Paul Danler

Literatur, Literatursprache und Literaturlinguistik?	21
---	-----------

2) GRUNDLEGENDES UND GRUNDSÄTZLICHES	59
---	-----------

Vilmos Ágel

Der grammatische Sinn in Grimms Märchen.

Eine vergleichende grammatische Analyse von KHM 52

(König Droebelbart) und dessen Urfassung	61
---	-----------

Jochen A. Bär

Literaturlinguistik – ein Modellentwurf (II)	111
---	------------

Nadia Centorbi / Giuliano Lozzi

Der hermeneutische Beitrag der Literaturlinguistik

zur literarischen Übersetzung	137
--	------------

Ulla Fix

Der literarische Text und seine Gestalt.

Was gibt man preis, wenn man einem literarischen Text

Elemente der Form und damit auch des Inhalts nimmt?	155
--	------------

3) 15 FALLSTUDIEN	179
------------------------------------	------------

Paul Danler

Diskursive Identitätskonstruktion in Jorge Amados

<i>Dona Flor e Seus Dois Maridos</i>	181
---	------------

Jannis Harjus

Sprachliche Merkmale des ruralen salvadorianischen Spanisch.

Stilistische Praktiken als stereotypisierende Indexikalisierungen

in <i>Cuentos de barro</i> (1933) und in <i>El Niño de Hollywood</i> (2018)	205
--	------------

Manfred Kienpointner

**‘Corazón muerto en la armadura’ –
‘Totes Herz in der Rüstung’. Zur persuasiven Funktion
poetischer Strukturen in Pablo Nerudas Gedicht *Cortés*. 231**

Monika Kirner-Ludwig

**A pragmatylistic approach to John Smith’s description
and labelling of the Powhatan between 1608 and 1624 247**

Carmen Konzett-Firth / Monika Messner

***Comment conquérir l’Amérique en une nuit ?*
Zur Herstellung von Interaktionsräumen
in einem Drehbuch von Dany Lafférière 263**

Eva Lavric

***Muchos años después, frente al pelotón de fusilamiento,
el coronel Aureliano Buendía había de recordar aquella
tarde remota en que su padre lo llevó a conocer el hielo*
– epische Vorausdeutungen in Gabriel García Márquez’
Cien años de soledad und ihre sprachlichen Mittel 281**

Gabriella Mazzon

**Behold the many voices! Language choice and language
mixtures in early twentieth-century Hawaii 299**

Claudia Posch

***Körper machen Leute*. Eine korpuslinguistische
Untersuchung weiblicher und männlicher Körper
im US-Novel Corpus (1880–2000). 313**

Maria Pümpel-Mader

**Personenstereotype im Roman *Stoner* von John Williams.
Eine frame-semantische Analyse 337**

Gerhard Rampl

**Implizite Regionalisierung durch Familiennamen
in literarischen Texten. Eine Studie anhand des Romans
The Tin Roof Blowdown von James Lee Burke 353**

Beatrix Schönherr

**Deraiment of Sequentiality as a Mirror of Difficult Relationships?
An Interactional Linguistic Perspective on Stagings
of Tennessee Williams’ *Cat on a Hot Tin Roof*. 365**

Wolfgang Stadler

Silence is a kind of other language –

a semantic-pragmatic analysis of silences in literary texts

by Joseph Brodsky and Vladimir Nabokov 383

Verena Thaler

Zwischen Höflichkeit und Unhöflichkeit:

Handlungen der Aufforderung in Michel Tremblays *Les Belles-Sœurs* . . 409

Aleksandar Trklja

Rigid designators and motion verbs as stylistic devices

in *The Great Gatsby* 425

Linda Yoksulabakan-Harjus

Zuschreibungen diastratischer Phänomene im mexikanischen

Spanisch zu Beginn des 20. Jahrhunderts: eine literaturlinguistische

Analyse Mariano Azuelas *Los de abajo* (1916) 445